

**Instruction Manual  
Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Manual de instrucciones**

**REF-CYL  
4686959**

**Kältemittel Flasche**



**HVAC/R  
Service Products**



**REFCO Manufacturing Ltd.**  
Industriestrasse 11  
CH-6285 Hitzkirch (Switzerland)

Telefon +41 41 919 72 82  
Telefax +41 41 919 72 83  
info@refco.ch www.refco.ch

# B E D I E N U N G S A N L E I T U N G

REF-CYL

## Table of Contents

### Inhaltsverzeichnis

1. Technische Daten.....	1
2. Sicherheitsvorschriften.....	1
3. Bedienung.....	2

## 1. Technische Daten

Standard:	EN14638-3
Leergewicht:	8.7 kg
Höhe:	595 mm
Durchmesser:	300 mm
2-Wege-Ventil für Gas und Flüssig	
Anschluss Flüssig:	W21.7 x 1/4"
Anschluss Gas:	W21.7 x 1/4"
Kapazität:	26.2 liter
	Max. 27.0 kg R22
	Max. 21.7 kg R410A
Prüfdruck:	42 bar

## 2. Sicherheitsvorschriften



Beim Absaugen und Befüllen eines Kältesystems mittels REF-ZYL dürfen nur zugelassenes und bezüglich Drücke angepasstes Material und Geräte (Schläuche, Verbindungen, Ansaugstationen etc.) verwendet werden.



Verletzungsgefahr bei Betrieb durch unzureichend qualifiziertes Personal! Unsachgemäßer Umgang kann zu erheblichen Personen- und Sachschäden führen.

- Die in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Tätigkeiten nur durch Fachpersonal mit nachfolgend beschriebener Qualifikation durchführen lassen.
- Unqualifiziertes Personal von den Gefahrenbereichen fernhalten.



### Fachpersonal

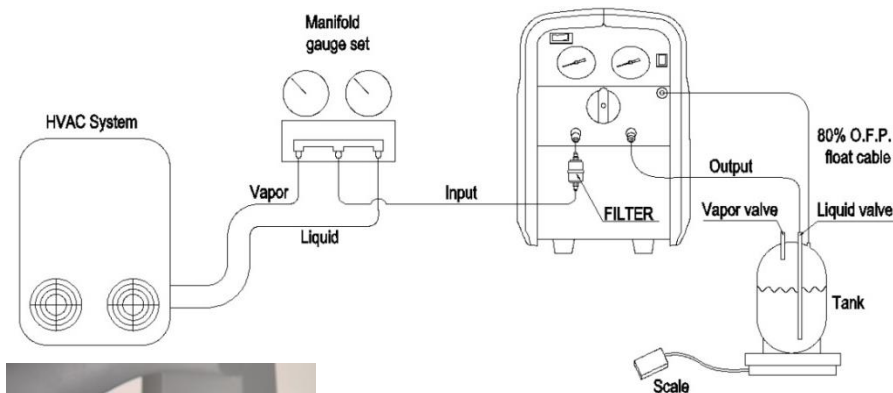
Das Fachpersonal ist aufgrund seiner fachlichen Ausbildung und seiner Bedienungskennnisse in der Lage, die beschriebenen Arbeiten auszuführen und mögliche Gefahren selbständig zu erkennen.

DER REF-CYL DARF AUSSCHLIESSLICH DURCH FACH-PERSONAL VERWENDET WERDEN. IN DEN MEISTEN LÄNDERN MUSS DER BENUTZER ÜBER EINE ENTSPRECHENDE FACHAUSBILDUNG VERFÜGEN. BITTE KLÄREN SIE DIES MIT DER ZUSTÄNDIGEN LOKALEN BEHÖRDE AB.

### 3. Bedienung

#### 3.1 Absaugen ab Kältesystem mittels Absauggerät in REF-ZYL

1. Vor Start des Absauggerätes alle Anschlüsse korrekt und fest anziehen. Liquid-Anschluss des REF-ZYL verwenden (Siehe Anschluss-SCHEMA).



Blau = GAS

Rot = Flüssig

2. Das Absauggerät starten.
3. Das angeschlossene Ventil (Liquid oder Vapor) öffnen. Das nicht angeschlossene Ventil muss geschlossen bleiben.
4. Der maximale Zylinder-Druck darf 42 bar nicht überschreiten.

### **3.2 Befüllen des Kältesystems mittels Absauggerät ab REF-ZYL**

1. Vor Start des Absauggerätes alle Anschlüsse korrekt und fest anziehen. Liquid-Anschluss des REF-ZYL verwenden (Siehe Anschluss-SCHEMA).
2. Das Absauggerät starten.
3. Das angeschlossene Ventil (Liquid) öffnen. Das Vapor-Ventil muss geschlossen bleiben.

REFCO Manufacturing Ltd.  
Industriestrasse 11  
CH-6285 Hitzkirch (Schweiz)  
Telefon +41 41 919 72 82  
Telefax +41 41 919 72 83  
info@refco.ch  
www.refco.ch